

Riccardiana I

Florenz, Biblioteca Riccardiana MS 2794

ediert von

Clemens Goldberg

Die Nutzung zum privaten Gebrauch und für Aufführungs-
zwecke gestattet. Alle Rechte verbleiben beim Autor und
bei der Goldberg Stiftung

Folio	Titel	Komponist	Seite
1v-3r	Greorius praesul meritis et nomine dignus		5
3v-4r	En desirant ce que ne puis avoir	Pietrequin (Bonnell)	9
4v-5r	Sans y penser a laventure	Pietrequin (Bonnell)	11
5v-6r	Pour voz plaisirs et solas	Agricola	13
6v-7r	Esse cela ouy peult estre que non est	Pietrequin (Bonnell)	15
7v-8r	Mes douleurs sont incomparables	Pietrequin (Bonnell)	17
8v-9r	Dictes moy toutes vos pensees	(Compere)	19
9v-11r	O genitrix gloriosa	(Compere)	21
11v-13r	Alma redemptoris mater	de Okeghem	26
13v-14r	Ha cuer perdu et desole		32
14v-15r	Si dedero somnum oculis meis	(Agricola)	34
15v-16r	Ave regina celorum	(Frye)	36
16v-17r	Contre le mal que le vostre cuer porte		39
17v-18r	De ma haulte et bonne aventure	Dufay	41
18v-19r	De tous biens plaine	(Ghizeghem)	44
19v-20r	Dung autre amer	de Okeghem	46
20v-21r	De vous servir mest prins envye	Jo. Fresneau	48
21v-22r	Amours amours trop me fiers de tes dars	(Ghizeghem)	50
22v-23r	Le serviteur hault guerdonne	(Dufay)	52
23v-24r	Pour prison ne pour maladie	(Binchois)	54
24v-25r	Vostre oeil sest bientost repenty	(Prioris)	56
25v-26r	Amours nous traite-Je men vois a vert bois	(Busnois)	57
26v-27r	Amours fait moult-Tant que nostre amour dure-		
	Il est de bonne heure ne	(Busnois?Japart)	60
27v-28r	De vous amer follement massenty	Heyne	62
28v-30r	Je nay dueil que de vous ne viegne	Agricola	65
30v-31r	Se vous me voulez mestre loyalle et bonne	Agricola	69
31v-32r	Cest vous seulle que chascun doit amer	Jo. Fresneau	72
32v-33r	Leure est venue-Circumdederung me	Agricola	75
33v-34r	Ha fortune		79
34v-36r	Lamentatio sanctae matris ecclesiae	(Dufay)	81
36v-38r	Ma vostre cuer mis en oubli	(Busnois)	87
38v-39r	Nuyt et jour sans repos avoir	Fresneau	90
39v-40r	Aultre venus estes sans faille	de Okeghem	92
40v-41r	Je nen veulx plus jay souffrisance		94
41v-42r	Jay beau huer avant que bien avoir	(Agricola)	96
42v-43r	Femme de bien sil en est point au monde		98
43v-44r	Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame	Heyne	100
44v-46r	Se je vous eslongne de loeil	Heyne (Agricola)	102
46v-47r	Mes pensees ne me laissent une heure	(Compere)	105
47v-48r	Je te veux desavouer oeil		108
48v-49r	A tousiours mais vous puis donner le nom		111
49v-50r	Jabandonne le souhaitier		113
50v-51r	Je ne fay plus dis nescrips	(Busnois?)	115
51v-52r	Au travail suis sans espoir de confort	(Compere)	117
53v-54r	Le renvoy dung cuer esgare	(Compere)	119
54v-56r	Serviteur soye de par vous retenu	Agricola	121
56v-57r	De mesiouir plus nay puissance	(Baziron)	124
57v-58r	Pour entretenir mes amours	(Busnois)	126
58v-59r	Allez regretz	Heyne	128

59v-60r	Puisque cest force que icy je demeure	130	
60v-61r	En effet se ne reprenez	132	
61v-62r	Le scond jour davril <In mijnen sinn>	Agricola	134
62v-64r	Damer lamy vueil entremettre		136
	Quant ie suis la nuyt couche		137
64v-65r	Dung aultre la nen queres plus	de Okeghem	139
65v-66r	Adieu mes amours on matent-A dieu vous comment	Josequin	141
66v-67r	La saison en est	L. Compere	144
67v-68r	Quen dictez vous suis je en danger	Pietrequin (Bonnel)	145
68v-69r	Faisons boutons le beau temps est venu	(Compere)	147
69v-70r	Entree suis en grant pensee	Josquin des prés	149
70v-71r	Des trois la plus et des aultres leslite	Loyset Compere	151
71v-72r	A la mignonne de fortune	(Agricola)	153
72v-73r	Soit loing ou pres tousiours me souviendra	(Agricola)	156
73v-75r	Je scay tout ce que me nuyst a scavoir	(Ghizeghem)	158
75v	<nur Superius> Mon souvenir me fait mourir	Hayne	161
	Tenor und Contratenor aus Riccardiana II		
76v-78r	Lamentationes Jeremiae	(Agricola)	163

List der parallelen Quellen

Bologna Q 16	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q 16
Canti C	Canti C Numero Centoquinquanta, Venedig Petrucci 1504
Capella Giulia	Rom, Vatikanstaat, Biblioteca Apostolica Vaticana, Cappella Giulia, XIII.27
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, MS 2856
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517 (Dijon Chansonnier)
Florenz 176	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 176
Florenz 178	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 178
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
Riccardiana II	Firenze, Biblioteca Riccardiana, MS 2356
Jardin	Le Jardin de Plaisance et fleur de rhetorique, Paris 1501 (nur Texte)
Kopenhagen	Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, MS Thott 291 8° (Kopenhagen Chansonnier)
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m².1 L25Case
London A XVI	London, British Library, Ms Royal 20 A. XVI
Mellon	Mellan Chansonnier, New Haven, Yale University, Beineke Library of Rare Books and Manuscripts, MS 91
Montecassino	Montecassino, Biblioteca dell'Abbazia, MS 871
Nivelle	Paris, Bibliothèque Nationale, Département de Musique, Rés. VmcMS 57
Paris 1597	Paris, BN, f. fr. 1597 (nur Texte)
Paris 1719	Paris, BN, f. fr. 1719 (nur Texte)
Perugia 431	Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, MS 431 (vormals G.20)
Pixérécourt	Paris, BN, f. fr. 15123 (Chansonnier Pixérécourt)
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)
Schedel	München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. germ. mon. 810 (Liederbuch des Dr. Hartmann v. Schedel)
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437
St. Gallen 461	Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, MS 461
Wolfenbüttel	Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, MS Guelf. 287 Extrav. (Wolfenbüttel Chansonnier)

Gregorius praesul meritis et nomine dignus

Riccardiana I, f. 1v-3r

Edited by Clemens Goldberg

Gre - go - ri - us praes - sul

me - ri - tis et no - mi - ne di -

gnus un - de ge - nus

du - cit sum - mum con - scen -

41

dit ho - no - rem

51

Re - no - va - vit

61

mo - nu - men - ta pa - trum pri -

71

o - rum Tunc com - po -

81

su - it hunc li - bel -

lum mu - si - cae ar - tis scho - lae can -

to - rum an - ni cir - cu -

li Ei - a pa - ra - pho -

91

101

111

121

ni - sta dic cum psal - mis -

131

ta

Wie Morton Jones plausibel geltend macht basiert der Tenor der Eröffnungsmotette unses Chansonniers auf der Antiphon mit dem hier wiedergegeben Text. Der Choral war sicherlich so bekannt, dass der Schreiber es nicht für nötig erachtete, den Text über das Incipit hinaus anzuführen. Vom 8. bis 11. Jahrhundert wurde diese Melodie Antiphonalien vorangestellt um an die Leistung Papst Gregors bei der Sammlung der Choräle zu erinnern. In gleicher Weise wird hier also eine Umdeutung in den Textraum der weltlichen Chanson vorgenommen. Es wäre reizvoll zu wissen, ob der Auftraggeber für unser Chansonnier evtl. nicht auch Gregor hieß oder seine Funktion eine ähnlich wichtige bei der Sammlung weltlicher Musik war. Sicher jedoch war die Motette als Lobstück

Sicherlich waren die Außenstimmen und evtl. die "verzierten" Teile des Tenors instrumental aufzuführen.

Es finden sich erstaunliche Fehler im Superius dieser unikal überlieferten Motette: In T. 74 fehlt eine L-Pause, in T. 112 muss es Br-f anstatt L-f heißen. Im Tenor T. 37 fehlt ebenfalls eine L-Pause.

En desirant ce que ne puis avoir

Riccardiana I, f. 3v-4r

Edited by Clemens Goldberg

Pietrequin

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The first staff starts in G major, common time, and ends in A major, common time. The second staff starts in F major, common time, and ends in E major, common time. The third staff starts in G major, common time, and ends in E major, common time. The fourth staff starts in F major, common time, and ends in E major, common time. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The music features various note heads (diamonds, squares, diamonds with dots) and rests.

En de - si - rant ce que ne puis a - voir

et con - gnois - sant ce que ne quiers sa - voir

force mest bien que de - sol - le de - meu -

re et quen dou - leur mon es - prit la - beu -

41

re puis - quain - si est que ie ny puis pou -

51

voir

Regret me fait tant de mal recepvoir
 En attendant que ne me puis avoir
 Dont il fauldra pour ce point que je meure
 En desirant ce que ne puis avoir
 Et congnoissant ce que ne quiers savoir
 Force mest bien que cesolle demeure

Las fortune pour plus me decepvoir
 Na point volu la raison concevoir
 Dont prens en deul pour jamais ma demeure
 Regrettant celuy seul a tout heure
 Par qui je puis ma mort apercevoir

En desirant ce que ne puis avoir...

Sans y penser a laventure

Riccardiana I, f. 4v-5r

Edited by Clemens Goldberg

Pietrequin

The musical score consists of four staves of music, likely for a four-part ensemble (SATB or similar). The music is written in common time, with various key signatures (G major, C major, F major, B-flat major) indicated by the first staff. The lyrics are written below the notes, corresponding to the music. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Measure 1: Sans y pen - ser a la - ven - tu - re cy

Measure 11: pris cy mis a peu de plet

Measure 21: (a peu de plet) vaille et que vaille

Measure 31: il en est fait il na rien qui ne sa -

41

ven - tu - re

8

Se ma fortune est doulce ou dure
 Brasse lay a cop et de het
 Sans y penser a laventure
 Cy pris cy mis a peu de plet

Il est bientot qui en murmurent
 Jay le temps mieulx quaffin souhet
 Riens au monde tant ne me plet
 Qua deux pas ung sault et conclure

Sans y penser a laventure...

Pour voz plaisirs et solas

Riccardiana I, f. 5v-6r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

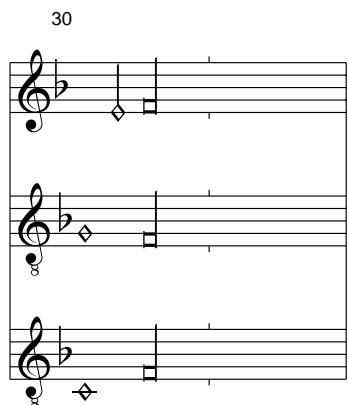
Pour voz plaisirs et solas

Et so -

las Vous a - vez voz fem - lme -

le - tes Et quant vous les te - nez seu - let -

tes vous y pre - nez en voz es - bas



Je croy bien tost serez las
De faire le jeu damourettes
Pour voz plaisirs et solas
Vous avez voz femmelettes

Beaux seigneurs ne dictes cela
Mandez nous quantes cornettes
A le cerf quant vous y estes
Ny ales pas par compas

Pour voz plaisirs et solas...

Esse cela ouy peult estre que non est

Riccardiana I, f. 6v-7r

Edited by Clemens Goldberg

Pietrequin

12

Es - se ce - la ouy peut es - tre que

non est est il ain - sy je ne scay donc que

23

cest Quoy que ce soit he - las quen

veul ie fai - re Au - tre cho - se fors me dou - loir et tai -

34

45

56

In dieser unikalen Chanson mussten einige Fehler korrigiert werden. Im Tenor T. 25,1 Sb-a zu Br-a. Im Contratenor T. 17,1 musste eine Sb-d ergänzt werden; in T. 32,1 Sb-Pause zu M-Pause. Die Strophen sind dann ganz inkonsistent, da einige Verse zwölfssilbig sind, wohingegen der Refrain durchgängig zehnsilbig ist.

Penser y sert. non fait. car mon mal en acrest
 Il en est fait non est esperance me pest
 En me disant pour me cuidez complaire
 Esse cela ouy peult estre que non est
 Estil ainsi je ne scay donc que cest
 Quoy que ce soit helas quen veul ie faire

Serasse bien. nany. si sera si dieu plait
 Cestil tout vray. ouy. ie double que suis tout prest
 De plus tost croire se non que le contraire
 Ainsi demeure en ce tres rude affaire
 Mon cuer doulant qui dit et iamais ne se test

Mes douleurs sont incomparables

Riccardiana I, f. 7v-8r

Edited by Clemens Goldberg

Pietrequin

The musical score consists of four staves of music, each with a key signature of one flat and a time signature of common time. The music is divided into four systems by measure numbers 8, 11, 21, and 31.

Measure 8: The lyrics are "Mes dou - leurs sont im - com - pa - ra -". The music features a mix of diamond-shaped note heads and solid black note heads, with vertical stems extending either upwards or downwards.

Measure 11: The lyrics continue with "(im - com - pa - ra - bles)" followed by "mes pen - sees in - nu - me - ra -". The music shows a variety of note head shapes and stem directions.

Measure 21: The lyrics include "(in - nu - me - ra - bles) mes re - gretz de sous -". The music maintains its characteristic note head and stem pattern.

Measure 31: The lyrics end with "pirs sont plains Mes yeux de pleurs et". The music concludes with a final set of notes and rests.

41

ler - mes taincz jay sans ces - ser

50

maulx im - por - ta - bles

Mes souhaiz sont interminables
 Mes franchises sont serviables
 Car rigueur forge de ses mains
 Mes douleurs sont incomparables
 Mes pensees innumerables
 Mes regretz de soupirs sont plains

Mes desirs sont incompassables
 Mes volentes sont immuables
 Mes jeuzy me sont de durs complains
 Mes entreprises cas soubdains
 Pource quamours me sont muables

Mes douleurs sont incomparables...

Dicte moy toutes vos pensees

Riccardiana I, f. 8v-9r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

1
Dic - tes moy tou - tes vos pen - se - es

Tenor

Contra

8
car jay de - sir

16
de les sca - voir Oc troy - es moy

24
ce bien a - voir Af fin quel - les soient

32

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Contratenor T. 9,1 wurde M-c' zu Sb-c' korrigiert.

Souvent les ay contre pensees
 Pour tous mieulx a mon cas pourvoir
 Dicte moy toutes vos pensees
 Car jay desir de les scavoir

De loyaulte sont balancees
 Et cest bien pour me decevoir
 Si vous faissiez votre debvoir
 Jen seroie des plus avancees

Dicte moy toutes vos pensees...

O genitrix gloriosa

Riccardiana I, f. 9v-11r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. Measure numbers 1, 11, and 20 are indicated at the beginning of their respective sections.

Measure 1:

Soprano: O ge - ni - trix glo - ri - o - sa ma - ter de -
Alto: O ge - ni - trix glo - ri - o - sa ma - ter
Tenor: O ge - ni - trix glo - ri - o - sa ma - ter
Bass: O ge - ni - trix glo - ri - o - sa ma - ter

Measure 11:

Soprano: i spe - ci - o - sa su - sci - pe ver - bum di - vi - num
Alto: de - i spe - ci - o - sa su - sci - pe ver - bum di - vi -
Tenor: de - i spe - ci - o - sa su - sci - pe ver - bum di - vi - num
Bass: de - i spe - ci - o - sa su - sci - pe ver - bum di -

Measure 20:

Soprano: quod ti - bi fu - it trans - mis - sum a do - mi - no per an -
Alto: num quod ti - bi fu - it trans - mis - sum a do - mi - no
Tenor: quod ti - bi fu - it trans - mis - sum a do - mi - no
Bass: vi - num quod ti - bi fu - it trans - mis - sum a do - mi - no per an -

28

ge - lum Be - a - ta vir - go ni - ti - da ef -
per an - ge - lum pa - ri - es qui - dam fi - li - um
per an - ge - lum Be - a - ta vir - go ni - ti - da
ge - lum pa - ri - es qui - dam fi - li - um

38

fi - ci - e - ris gra - vi - da non ha - bens de - tri - men - tum vir - gi - ni - ta -
ef - fi - ci - e - ris gra - vi - da non ha - bens de - tri - men - tum vir - gi - ni - ta -

48

tis Et e - ris be - ne di - cta vir - go sem - per in - tac - ta vir - go
tis Et e - ris be - ne di - cta vir - go sem - per in - tac - ta vir -
tis Et e - ris be - ne di - cta vir - go sem - per in - tac - ta vir - go

58

sem - per in - tac - ta
Ma - ri - a
go sem - per in - tac - ta A - ve vir - go glo - ri - o - sa
in - tac - ta Ma - ri - a
sem - per in - tac - ta A - ve vir - go glo - ri - o - sa

68

ma - ter gra - ti - ae
Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae O Ma - ri -
A - ve gem - ma spe - ci - o - sa O Ma - ri -
ma - ter gra - ti - ae Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae O Ma - ri -
A - ve gem - ma spe - ci - o - sa O Ma - ri -

77

a flo - rens ro - sa
e - sto no - bis gra - ti - o - sa et ho - ra
a flo - rens ro - sa tu nos ab hos - te pro - te - ge e - sto no - bis gra - ti - o - sa et ho - ra mor - tis
a flo - rens ro - sa e - sto no - bis gra - ti - o - sa et ho - ra
a flo - rens ro - sa tu nos ab hos - te pro - te - ge e - sto no - bis gra - ti - o - sa et ho - ra mor - tis

86

mor-tis sus-cip-pe O glo-ri-o-sa do-mi-na ex-cel-sa su-per si-de-ra
 sus-cip-pe O glo-ri-o-sa do-mi-na qui te cre-a-vit
 mor-tis sus-cip-pe ex-cel-sa su-per si-de-ra
 sus-cip-pe qui te cre-a-vit

95

la-ctas-ti sa-cro-u-be-re tu
 pro-vi-de la-ctas-ti sa-cro-u-be-re tu red-dis
 la-ctas-ti sa-cro-u-be-re quod E-va tris-tis ab-stu-lit
 pro-vi-de la-ctas-ti sa-cro-u-be-re quod E-va tris-tis ab-stu-lit

104

red-dis al-mo ger-mi-ne in-trent ut as-tra fle-bi-les cae-
 al-mo ger-mi-ne in-trent ut as-tra fle-bi-les cae-li-fe-nes-tra
 in-trent ut as-tra fle-bi-les cae-li-fe-nes-tra
 in-trent ut as-tra fle-bi-les cae-li-fe-nes-tra

113

li - fe - nes - tra fac - ta es Ma - ri - a ma - ter gra - ti -
 fac - ta es Ma - ri - a ma - ter gra - ti -
 cae - li - fe - nes - tra fac - ta es Ma - ri - a ma - ter gra - ti -
 nes - tra fac - ta es Ma - ri - a ma - ter gra - ti -

122

ae
ae
ae
ae

Das B-molle im Superius ist fortlaufend notwendig und wurde nach den parallelen Quellen eingefügt. In T. 81,1 fehlen im Superius und Tenor eine Sb-Pause. Im Contratenor altus und bassus sind die Noten der Fermate als Longa notiert, sie wurden wie in den anderen Stimmen als Brevis angeglichen.

Alma redemptoris mater
Riccardiana I, f. 11v-13r

Edited by Clemens Goldberg

de Okeghem

Musical score for the first system of *Alma redemptoris mater*. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass (Contra). The music is written in common time with a treble clef for the top two staves and a bass clef for the bottom two staves. The notation uses diamond-shaped note heads. The lyrics "Al -" are written below the Alto staff. The Tenor and Bass staves both end with a double bar line.

Musical score for the second system of *Alma redemptoris mater*, starting at measure 6. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass (Contra). The music is written in common time with a treble clef for the top two staves and a bass clef for the bottom two staves. The notation uses diamond-shaped note heads. The lyrics "ma", "re - dem -", and "re - dem - pto -" are written below the Alto, Tenor, and Bass staves respectively. The Tenor and Bass staves both end with a double bar line.

Musical score for the third system of *Alma redemptoris mater*, starting at measure 11. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass (Contra). The music is written in common time with a treble clef for the top two staves and a bass clef for the bottom two staves. The notation uses diamond-shaped note heads. The lyrics "quae per vi -", "pto - ris ma - ter", "quae per vi -", "quae per vi - a", and "ris ma - ter quae per vi - a" are written below the Alto, Tenor, and Bass staves respectively. The Tenor and Bass staves both end with a double bar line.

16

a coe - li por - ta
a coe - li por - ta
coe - li por - ta ma - nes
coe - li por - ta

21

ma - nes et stel - la ma -
ma - nes et stel -
et stel - la ma -
ma - nes

26

ris suc - cur - re ca - den -
la ma - ris suc - cur - re ca - den - ti
ris suc - cur - re

31

ti sur - ge - re qui cu - rat po - pu - lo

sur - ge - re qui cu - rat po - pu - lo Tu quae

ca - den - ti sur - ge - re qui cu - rat po - pu - lo

36

ge - nu - i -

Tu quae ge - nu - i -

Tu quae ge - nu - i -

41

na - tu - ra mi - ran - te

sti na - tu - ra mi - ran - te tu -

sti na - tu - ra mi - ran - te tu -

na - tu - ra mi - ran - te

46

tu - um sanc - tum ge - ni - to -
um sanc - tum ge - ni - to -
um sanc - tum ge - ni -
tu - um sanc - ge - ni -

51

rem Vir -
rem Vir - go
to - rem
to - rem

60

go pri - us ac pos - te - ri -
pri - us ac pos - te - ri -
pri - us ac pos - te - ri - us
pri - us ac pos - te - ri - us

70

us Ga - bri - e - lis ab o - re su -
us Ga - bri - e - lis ab o -
Ga - bri - e - lis ab o - re su -
us Ga - bri - e - lis ab o - re

80

mens i - lud A -
re su - mens i - lud A -
mens i - lud A -
su - mens i - lud A -

90

ve pec - ca -
ve pec -
ve pec - ca - to - rum
ve pec - ca - to - rum

100

to - rum mi -
ca - to - rum
pec - ca - to - rum mi -
pec - ca - to - rum

110

se - re - re
mi - se - re mi - se - re - re
se - re - re mi - se - re - re
mi - se - re - re

Die Quelle ist stark fehlerhaft. Nur mit Hilfe der einzigen Parallelquelle, Rom Capella Sistina Ms 46 konnte dieses Stück korrigiert werden. Es fehlen ganz Teile, andere sind doppelt, Pausen fehlen etc. Auch die Anordnung der Stimmen ist ungewöhnlich, so ist die mit Tenor bezeichnete Stimme die tiefste und die höchste Stimme ist auf dem rechten Folio 13r notiert.

Ha cœur perdu et desole

Riccardiana I, f. 13v-14r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of neumes on a five-line staff system. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass G-clef. The music is in common time. The score is divided into four systems by measure numbers 8, 15, 30, and 45. The lyrics are written below the notes. Measure 8 starts with a soprano melisma. Measures 15 and 30 begin with bass entries. Measure 45 features a bass line with a prominent eighth note. The score concludes with a bass line in the final measure.

8 <Ha> cœur per - du et de - so - le de tris - tes -

15 se plus que so - le mis en ex - il tres - an - gois - seux

30 <Mais> a quoy fai - re te fist dieu pour te voir

45 ain - si a - fol - le Et ne ces - se de re - gre - ter las ac - ces - se ment
Va - ten a part pour germen - ter in - ces - sem - ent

60

de re - grec - ter las de vos -tre dou -ple par - ti - e
doy sou - hai - ter ain-si la mort de ca - pi - te

75

Die Textüberlieferung weicht stark von den parallelen Textquellen Rohan und Jardin de Plaisance ab. Vor allem die Gegenstrophe ist hier nicht konsistent, sie wurde nach Rohan im Vers 5 verändert. Die 2. Strophe fehlt ganz, wir bringen sie nach Rohan:

Menus pansers te ont adoule
Et rigueur si tresfort foulle
Que ton pareil na soubz les cieulx
Laisse le monde pour le mieux
Car malleur ta trop accolle

Si dedero somnum oculis meis
Riccardiana I, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

1

Soprano: Si de - de - ro

Tenor: Si de - de -

Bass: Contra: som -

10

Soprano: som -

Tenor: som - num

Bass: Contra: num o - cu - lis me -

20

Soprano: o - cu - lis me -

Tenor: lis me -

Bass: Contra: is

30

Soprano: is Et pal -

Tenor: is

Bass: Contra: is

40

Et pal - pe - bris

pe - bris me -

me - is dor - mi - ta -

is dor - mi - ta - ti -

ti - o - nem (dor - mi -

o - nem

ta - ti - o - nem)

The musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, starting with a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 40. The lyrics "Et pal - pe - bris" are written below the notes. The bottom staff is for the basso continuo, indicated by a bass clef and a bassoon icon. It continues the melody with "pe - bris me -" and provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries. Measures 50-60 show a continuation of the vocal line with "me - is dor - mi - ta -" and "is dor - mi - ta - ti -". The basso continuo staff shows sustained notes and bassoon entries. Measures 60-70 show "ti - o - nem (dor - mi -" and "o - nem", followed by "ta - ti - o - nem)". The basso continuo staff shows sustained notes and bassoon entries.

Ave Regina celorum

Riccardiana I, f. 15v-16r

Edited by Clemens Goldberg

(Frye)

A - ve re - gi - na

ce - lo - rum ma - ter re - gis an -

ge - lo - rum O Ma - ri - a flos vir - gi -

num ve - lut ro - sa ve - lut li - li -

21

um Fun - de pre -

26

ad do - mi -

31

num pro sa - lu - te fi - de - li -

36

um O Ma - ri - a flos vir - gi - num ve - lut ro -

Musical notation for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G clef, common time. The notation consists of three staves. The top staff starts with a whole note followed by a half note. The middle staff starts with a half note. The bottom staff starts with a whole note. The lyrics "sa ve-lut li - li - um" are written below the notes. The notation is incomplete, ending at measure 41.

Durch eine ähnliche Melodieformel in die Irre geführt ließ der Schreiber die Takte 31,4 bis 37 Ende des Contratenors aus. Diese wurden nach Laborde ergänzt.

Contre le mal que le vostre cuer porte

Edited by Clemens Goldberg

Riccardiana I, f. 16v-17r

Con - tre le mal que le

Tenor

Contratenor

5

vos - tre cuer por - te faic - tes

10

quan - quin me - de - cin vous a - por - te

15

u - ne con - ser - ve de pom - mes

This musical score consists of four systems of music for three voices: Tenor, Contratenor, and Bass. The music is written in G clef, common time, and uses diamond-shaped note heads. The lyrics are in French and are placed below the notes. The first system starts with 'Con - tre le mal que le'. The second system starts with 'vos - tre cuer por - te faic - tes'. The third system starts with 'quan - quin me - de - cin vous a - por - te'. The fourth system starts with 'u - ne con - ser - ve de pom - mes'. The music features various note values and rests, with some notes connected by vertical stems.

20

de cro - yer

se bien vous fait pay - er

luy bon lo - yer ay - mer on doit cil qui tel

25

mal con - for - te

30

Se medicine voulez dune autre sorte

Plus cordiale que ne fut point si forte

Usez de voz pigeons de columbier

Contre le mal que le vostre cuer porte

Faictes quantquen medecin vous aporte

Une conserve de pommes de croyer

35

Le choys avez a vous on san rapporte

Sa vous ne tient nest vostre joye morte

Du sa ou la vous la pouez ployer

Une en fault de voz papier rayer

Car deux ensemble leaulte ne comporte

Contre le mal que le vostre cuer porte...

De ma haulte et bonne aventure

Riccardiana I, f. 17v-18r

Edited by Clemens Goldberg

Dufay

De ma haulte et bonne aventure

Tenor

Contra

6

re dont mon deul ces -

11

se re - mer - cye a - vec ma

16

prin - ces - se A - mours qui ma

21

par pi - tie pu - re fait ou - ver - tu - re de les - par - gne de sa

26

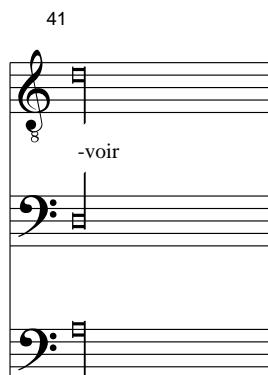
ri - ches - se A - Ce pres plai - b.

31

len - nuy - sir de me longue paist at - et ten - con - te ten -

36

soubz feible es - poir de ce - te sans



Diese unikal in Riccardiana I überlieferte Chanson Dufays belegt seinen außergewöhnlichen Rang als Chansonkomponist. Der komplexe Text mit laye-Einschüben und dem Theaterrepertoire des Roman de la Rose wird fast seismografisch umgesetzt. Außergewöhnlich ist auch die Form eines echten Virelai mit layé-Versen, eine im gesamten Repertoire der Zeit fast einmalige Ausnahme, da ansonsten die Bergerette verwendet wird und in dieser Form auch selten mit layé-Versen. Dieser komplexe Text ist in mehreren Textquellen überliefert. Wir geben die Figuren des Roman de la Rose mit Großbuchstaben wieder.

Folgende Fehler mussten korrigiert werden: im Superius T. 25,1 fehlt ein punctus additionis. Im Tenor T.2,1 muss es Sb-d und nicht Br-d heißen.

Jay Confort Doulz pour Doleur Dure
 Choys de maistrasse
 Et Secours de Plaisant Iosnesse
 Ou biens de grace et de nature
 Sont sans mesure
 Espars Doutrageuse Largesse

1. Strophe

Bel Acueil entier se presente
 A mon vouloir
 Et pour Viel Dueil joye presente
 Me fait avoir

2. Gegenstrophe

Esperance nest pas parjure
 De sa promesse
 Car jay nompareille deesse
 Et des biens a tel demesure
 Que je vous jure
 Quaultre amer me seroit rudesse

2. Strophe

De ma haulte et bonne aventure...

Refrain

De tous biens plaine

Riccardiana I, f. 18v-19r

Edited by Clemens Goldberg

(Ghizeghem)

The musical score consists of three systems of music, each with two staves. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses a bass F-clef. The key signature changes between systems, indicated by a sharp sign (#) or a flat sign (b). The time signature is common time (indicated by 'C'). The music is written using a system of neumes (diamond shapes) and square neumes, typical of early printed music notation. The lyrics are written below the notes.

System 1 (Measures 1-11):

De tous biens plai - ne est ma mais -

System 2 (Measures 12-20):

tres - se chas - cun lui doit tri - but don -

System 3 (Measures 23-34):

neur car as - sou - vy -

e est en va - leur au - tant que

45

ia - mais fut de - es -
se

57

se

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Contratenor T. 50 wurde die Sb-Pause zu Br-Pause korrigiert. In allen Quellen findet sich T. 55,3 das stark dissonierend Sb-G, ich schlage vor, entweder Sb-d oder die vorige Sb-d zu Br-d zu verlängern.

Die Strophen fehlen in Riccardiana I, sie werden nach Laborde ergänzt.

En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cuer
De tous biens plaine est ma maitresse
Chascun lui doit tribut donneur

Je nay cure d'autre richesse
Si non destre son serviteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

De tous biens plaine...

Dung autre amer

Riccardiana I, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

de Okeghem

The musical score consists of four systems of three-part music. The voices are labeled Soprano (top), Tenor (middle), and Bass (bottom). The music is written in common time with various key signatures (C, F, B-flat, G, D, A, E). The notes are represented by diamond shapes. The lyrics are in French and are placed below the notes. Measure numbers 11, 23, and 34 are indicated at the beginning of each system.

Measure 11:

Soprano: Dung aultre a - mer mon cuer sa - bes - se - roit II ne fault

Tenor: 8

Contra: 8

Measure 23:

Soprano: pas pen - ser que je les - tran - ge ne

Tenor: 8

Contra: 8

Measure 34:

Soprano: que pour rien de ce pro - pos me chan - ge

Tenor: 8

Contra: 8

Measure 11 (Continuation):

Soprano: pas pen - ser que je les - tran - ge ne

Tenor: 8

Contra: 8

Measure 23 (Continuation):

Soprano: que pour rien de ce pro - pos me chan - ge

Tenor: 8

Contra: 8

Measure 34 (Continuation):

Soprano: car mon hon - neur en a - pe - tis - se - roit

Tenor: 8

Contra: 8

Je lame tant que jamais ne seroit
Possible a moy de consentir lechange
Dung aultre amer mon cuer sabesseroit
Il ne fault ja penser que je lestrange

La mort par dieu avant me defferoit
Quen mon vivant ja comtasse ung estrange
Ne cuide nul que a cela je me renge
Ma loaulte trop fort se mefferoit

Dung aultre amer mon cuer sabesseroit...

De vous servir

Riccardiana I, f. 20v-21r

Edited by Clemens Goldberg

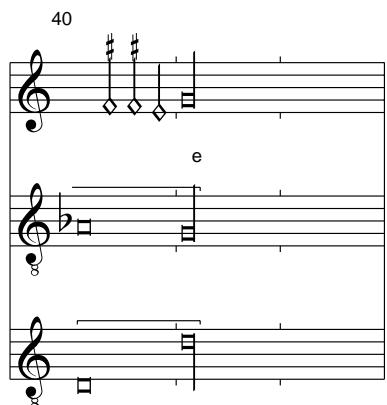
Jo. Fresneau

De vous servir
mest prins en vy e plus

que nul le qui soit en vy e Tant ay cog neu en vous

de bien Et vou droy e que sceus sies

com bien ma pen see en est ra vy



Diese Chanson wird auch Hayne van Ghizeghem zugeschrieben.

Tousiours seray quoy quon vous dye
En ce vouloir nen doubtes mye
Et a ce propos ie me tien

De vous servir mest prins envye
Plus que nulle qui soit en vye
Tant ay cogneu en vous de bien

Tant en vostre bonte me fye
Ma bonne maistraise et mamye
Que me ferez quelque entretien
En ce monde ne quiere plus rien
Car mon cuer tousiours me convye

De vous servir...

Amours amours trop me tiers de tes dars

Riccardiana I, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

(Ghizeghem)

A - mours a - mours trop me tiers de tes dars dars

Tenor

Contra

10

ne sais se cest dar - ba - les -

Bass

20

tres ou des dars mais gran - de -

30

ment me suis au vif at - taint et croy se

40

brief nest mon grief mal es-taint

50

aul-tre-ment voy par vous cru-elz soul-

Der fehlende Text wird nach Paris 1719 ergänzt.

60

dars

Car en tout temps de mon ardent fou me ars
Par quoy ne puis durer en milles pars
Tant ay de gref dont ne suis de ame plaint
Amours amours trop me fiers de tes dars
Ne sais se cest darbalestres ou des dar(c)s
Mais grandement me suis au vif attaint

Dy moy pourquoy telz tourmens me depars
Ou que lame du corps ne me depars
Sans que aye le cuer dangoisses sy attaint
Que a paine scay tant suis dennuy estrinct
Sil est entier ou sen as fait deux pars

Amours amours trop me fiers de tes dars...

Le serviteur hault guerdonne

Riccardiana I, f. 22v-23r

Edited by Clemens Goldberg

(Dufay)

The musical score consists of three staves of music, likely for three voices (Treble, Alto, Bass), written in a Gothic musical notation system. The lyrics are written below the notes in French. The score is divided into four systems by measure numbers 1, 6, 11, and 16.

Measure 1: Le ser - vi - teur hault guer - don - ne as -

Measure 6: sou - vy et bien for - tu ne les -

Measure 11: li - des heu - reux de fran - ce

Measure 16: me treu - ve par la

21

pour - voi - an - ce

26

dung tout seul mot bien

31

or - don - ne

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.
Der Text wird nach Wolfenbüttel ergänzt.

Il me semble au prime estre ne
Car apres dueil desordonne
Suis fait par nouvelle alliance
Le serviteur hault guerdonne
Assouvy et bien fortune
Jestoye lomme habandonne

Et le dolent infortune
Lors que vostre beginvolance
Voult confermer mon esperance
Quant ce beau mot me fut donne

Le serviteur hault guerdonne...

Pour prison ne pour maladie

Riccardiana I, f. 23v-24r

Edited by Clemens Goldberg

(Binchois)

Tenor

Contra

6

11

16

21

ser Tant ay de vous voir

26

grant en - vi - e

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der fehlende Text wird nach Laborde ergänzt.

Ma vraye puissance et amye
 Vous seulle ie vous tiens envie
 Et ne peut mon desir cesser
 Pour prison ne pour maladie
 Ne pour chouse que len me die
 Ne vous peut mon cuer oblier

Ne doubtez ja que vous oblye
 Quequez nul aultre tant assouvie
 Ne feust qui me sceut faire amer
 Que vous belle et bonne sans per
 Dont amours point ne me deslie

Pour prison ne pour maladie...

Vostre oeil sest bientost repenty

Riccardiana I, f. 24v-25r

Edited by Clemens Goldberg

(Prioris)

1

Tenor

Contra

8

16

24

Vostre oeil sest bien - tost re - pen -

ty du bon a - cueil quil ma - voit

fait si ne luy ai - ge rien mef - fait et sil le dit et sil le dit il a

men - ty

Die im Tenor durchgängig und im Contratenor teilweise vor-gezeichneten B sind nicht überzeugend und wurden hier aus-gelassen. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Pourquoy donc sest il desparty
De moy sans luy avoir forfait
Vostre oeil sest bientost repenty
Du bon acueil quil mavoit fait

Cest pour ce quil a consenty
Dung autre amer veez la le fait
Ainsi doncques sen suys deffait
Bien puys ailleurs prendre party

Vostre oeil sest bientost repenty....

Amours nous traite-Je men vois au vert bois

Riccardiana I, f. 25v-26r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Tenor, Contra, Tenor, and Tenor. The music is in common time. The notes are represented by diamond shapes. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (1, 10, 19).

System 1:

- Tenor 1:** A-mours nous traite ho-nes-te-ment o-yos-ne nymphe et de-
- Tenor 2:** Je-men-vois au-vert boys o-ir chan-ter loi-sil-
- Contra:** A-mours nous traite ho-nes-te-ment o
- Tenor 3:** Je-men-vois au-vert boys o-ir chan-

System 10:

- Tenor 1:** bon ay-re et des-ja tout bas
- Tenor 2:** lon or y vont vont vont
- Contra:** yos-ne nymphe et de-bon ayre
- Tenor 3:** ter loi-sil-lon or y vont vont

System 19:

- Tenor 1:** vray-e ment sans
- Tenor 2:** pas-tou reaux et pas-to-rel-les et y font
- Contra:** pas-tou reaux et pas-to-rel-les et si font

29

nombr' of - frant ioy - eux sa - lay -
font font ung tou - ret et puis sen vont
font font ung tou - ret et puis sen vont

38

re A - mours nous traite ho - nes - te ment o yos - ne
Je men vois au vert boys ou - ir chan - ter loi - sil - lon
Je men vois au vert boys ou - ir chan - ter loi - sil - lon

48

nymphé et de - bon - nai -
Mes - di - sans vont di - sant que gy vois pour Ma - ri - on
Mes - di - sans vont di - sant que gy vois pour Ma -

57

re

et pour Ma - ri - on

ri - on

The musical score consists of four staves, each representing a voice. The voices are: 1) Bass (bottom staff), 2) Tenor (second staff from bottom), 3) Alto (third staff from bottom), and 4) Soprano (top staff). The music is in common time. The bass staff begins with a whole note (C), followed by a half note (B), a quarter note (A), and a half note (G). The tenor staff begins with a half note (D), followed by a quarter note (C), a half note (B), and a half note (A). The alto staff begins with a half note (E), followed by a quarter note (D), a half note (C), and a half note (B). The soprano staff begins with a half note (F), followed by a quarter note (E), a half note (D), and a half note (C). The lyrics "re" are written below the soprano staff, "et pour Ma - ri - on" are written below the alto staff, and "ri - on" are written below the bass staff.

(Busnois?/Japart): Amours fait-Tant que-Il est
 Florenz Riccardiana 2794, f. 26'-27r

Superius Contra (Tenor) Bassus

A - mours fait moult tant qu'ar - gent
 A - mours fait moult tant qu'ar - gent du -
 II est de bonne heu - re ne qui tient sa dame en ung pre sus
 Tant que nostre ar - gent du - ra que tan -

10
 du - re Quant ar - gent fault a - mour
 re Quant ar - gent fault a - mour est du -
 ler - be jo - ly - e Ma tres douce a - my - e dieu vous
 tost faul - dra

19
 est du - Et dit tout franc a son a - my
 re Et dit tout franc a son a - my
 doint bon - jour Mon tres bel
 nous mes - ron joy - eu - se vi - e

29

Puis - que vostre ar - gent est fail -
Puis - que vostre ar - gent est fail -
a - my dieu vous croisse hon - nour par ma foy maon bel a -
Or est nostre ar - gent fail - ly a - dieu mon a - my

39

ly (est fail - ly) al - les que - rir vostre a - ven -
ly al - les que - rir vostre a - ven - tu -
my je suis tout vostre et ce - luy qui ne vous
a - dieu ma tres douce a - my e (ma tres

49

tu - re
re
fau - dra my - e
douce a - my e)

De vous amer follement massenty

Riccardiana I, f. 27v-28r

Edited by Clemens Goldberg

Heyne

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contra, and Bass. The Tenor and Contra staves are in treble clef, while the Bass staff is in bass clef. The music is written in common time, with various key signatures (G major, F major, C major, B-flat major, A major, G major) indicated by sharp (#) or flat (b) symbols. The vocal parts are represented by diamond-shaped note heads, with stems extending either up or down. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (10, 20, 30) and continuing sequentially.

10

De vous a - mer fol - le - ment

Tenor

Contra

mas - sen - ty pour vostre hon - neur jay

20

plu - sieurs de - men -

30

ty mais main - te - nant cha - cun si

40

fait un comp - Voi - re si lourt

50

quon ne fait de vous con - te Car vous

60

a - ves a trop de gens men - ty

Strophen siehe nächste Seite!

Vostre bruit est si fort anyenty
Quon dit de vous en tous lieulx en veulx ty
Plus de nouveaulx ainsi je me mesconte
De vous amer follement massenty
Pour vostre honneur jai plusieurs dementy
Mais maintenant chacun en fait ung compte

Mais comment a vostre cuer consenty
Dautre que moy avoir lamour senty
Malade et sain jeune vieil povre et conte
Vous enfilez et mettez en conte
Dont jay en dueil et men suis repenty

De vous amer follement massenty...

Je nay dueil que de vous ne viegne

Riccardiana I, f. 28v-30r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Musical score for three voices: Contra, Tenor, and Bassus. The music is in common time, treble clef for Tenor and Bassus, and bass clef for Contra. The vocal parts are written in a four-line staff system. The lyrics are: Je nay dueil que de vous ne viegne.

Musical score for three voices: Contra, Tenor, and Bassus. The music is in common time, treble clef for Tenor and Bassus, and bass clef for Contra. The vocal parts are written in a four-line staff system. The lyrics are: gne mais quel - que mal.

Musical score for three voices: Contra, Tenor, and Bassus. The music is in common time, treble clef for Tenor and Bassus, and bass clef for Contra. The vocal parts are written in a four-line staff system. The lyrics are: que je sous - tien - gne Jay trop plus chier.

28

vivre en dou - leur Que souf - frir

que mon po - vre cœur a

une aul - tre que vous se tie - gne

38

47

57

Car
Son
dieu
plai-
sir
lut
fut
tant
de
vous
pour
vous
pas-

67

fai -
fai -
re
re
quil
et
plus
nest
en
cuer
qui
que
d
neust
bien
dau -

af -
fai -
re
re
de
don
vos
ung
grans
cha -
biens
cun

77

(b)

Musical notation for two voices (A and B) in three staves. The top staff is soprano, the middle staff is alto, and the bottom staff is bass. The notation uses diamond-shaped note heads. The lyrics for voice A are: "a - vous droit lou - doit a mer". The lyrics for voice B are: "a - vous droit lou - doit a mer". Measure 87 concludes with a fermata over the bass staff.

Im Tenor T. 86 fehlt Br-f. Die anderen Quellen haben einen entscheidenden Unterschied im letzten Vers des Refrains, nämlich "ung" anstatt "une". Die 2. Strophe wird nur in Paris 1719 überliefert, ihre Zugehörigkeit ist nicht ganz sicher.

Et pour ce quoy quil en adviengne
 Je vous supply quil vous souviengne
 De moy vostre humble serviteur
 Car pour amer vostre douleur
 Quelque chose quil me surviengne

Se vous voulez mestre loyalle et bonne
Riccardiana I, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Se vous voulez mestre loyalle et bonne
Riccardiana I, f. 30v-31r

Tenor

Contra

10

20

30

40

de corps ne da - me Nul - le fors vous a

qui mon cuer je don - ne Nai - ge pas droit
Est et se - ra

car el - le qui tant vault Et en qui na
a ja - mais bas et hault heu - reuse en bien

tant soit peu la de pour - def - il fault
ve- la quoy quo il fault

69

79

de es-tous sou-tout haiz sien quon peult a mon-de
sans men sa-voir de

89

di-di-re re

Die zweite Strophe fehlt in allen Quellen. Das Wiederholungszeichen am Schluss wurde eingefügt.

Cest vous seule que chascun doit amer

Riccardiana I, f. 31v-32r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Fresneau

Tenor

Contra

8

16

24

32

fem - me Car en vous a tant de biens

40

sur mon a - me Quil en est fa - me par tout le

48

mon - de et en terre et en mer

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Die Strophen werden nach der Textquelle Paris 1719 ergänzt. Wir geben auch die etwas bessere Version des Refrains hier wieder.

Impossible est que lon sceust extimer
La grant valleur que jay de vous nommer
Et renommer
Vesla pour quoy je puis dire sans blasme
Cest vous seule que chascun doit amer
Craindre, cherir, honnourer, reclamer
Et sentamer
A vous priser plus que ne fut oncq femme

Helas pour bien loyalment vous aymer
Jay eu du mal et du dueil tant amer
Que de pasmer
Jestoye contrainct sans dire mot a ame
Mectez men hors je vous supply madame
Car tant vous ame
Quil fault que dye sans les aultres blasmer

Cest vous seule que chascunt doit amer

Leure est venue - Circumdederunt me

Riccardiana I, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Leure est ve- nu - e de me plain -

Tenor

Contra

Cir - cum - de - de -

12

dre veu quaul - tre - ment ne puis

runt me

23

con - drain - dre Ne fai - re

vi - ri men -

34

main - dre La dou - leur qui tant

da - ces si - ne cau - sa

45

me veult nuy -

8

56

re En rien plus ne me veul

fla - gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi - ne

67

de - duy - re fors a me duy - re tou - te ma vie

8

de - fen - sor vin - di - ca

78

a me com - plain - dre Des - pi - En mos -

8

me. vin - di - ca me.

89

tant tant for de tu tous ne biens mau le di li te te par fauls-
Quon dam tri -

100

qui ma joye moy est in ter di te
se ment vers moy de di te
bu la tio pro xi ma est

111

et se de sans ma voir li di te a me voul loir du qui
qui ad ju vet ad ju
et non est qui ad ju vet.

122

tout def le luy fait fai fai re re
et non est qui ad ju vet.

Die Form dieses Stückes ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist. Hier ist weiter der Kontext zur vorigen unikalen Chanson interessant, die ebenfalls eine Bergerette layé ist.

Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Contratenors, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Allerdings setzt der Schreiber dann im 2. Teil den französischen Text als Incipit in dieser Stimme! Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.

Die Gegenstrophe wird in Riccardiana II auf einem früheren Halbschluss für den ersten Teil beendet, was aber nicht überzeugen kann.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

Du tout mestoye noulu estraindre
A servir honnorer et craindre
Et tant contraindre
Que rien ne meust sceu seduyre
Mais je voy quil me fault aduyre
A me reduyre
En dueil que ne puis jamais faindre

Ha fortune

Riccardiana I, f. 33v-34r

Edited by Clemens Goldberg

Ha for - tune

Tenor

Contra

12

24

36

Se je tay of - fen - se en rien
Dy le moy et le

47

Die ersten drei Verse fehlen in der unikalen Quelle. Ein im Tenor T. 25,3 vorgezeichnetes B hat keinen Sinn und wurde daher emendiert.

Aux unes tu es de bonne ayre
 Et leur donnes pour exemplaire
 Ung droit paradis terrien
 Ha fortune []

Mais tu me fais tout le contraire
 Car tout ce que me voiz desplaire
 Maugre moy le fais estre mien
 Bref de mon mal tu es moyen
 Jen ay beau hault crier et braire

Ha fortune ...

Lamentatio sanctae matris ecclesiae Constantinopolitanae
Riccardiana I, f. 34v-36r

Edited by Clemens Goldberg

(Dufay)

Musical score for the first system, featuring three voices: Treble, Tenor, and Bassus. The Treble voice begins with a melodic line consisting of open circles (diamonds) and filled diamonds. The lyrics are: "O tres pi-teux de tout es-poir fon-tai-". The Tenor and Bassus voices provide harmonic support with sustained notes.

Musical score for the second system, continuing from measure 6. The Treble voice sings: "ne Pe-re du filz dont suis mere es-plo-". The Tenor and Bassus voices continue their harmonic function.

Musical score for the third system, starting at measure 11. The Treble voice sings: "re-e Plain-dre me viens". The Tenor and Bassus voices provide harmonic support. The lyrics continue in the next measure: "Om-nes".

16

a ta court sou - ve - rai - ne

a - mi - ci e - jus spre - ve - runt e -

21

de ta puis - sance et de na - ture hu - mai -

am

26

ne Qui ont souf - fert tel - le dur - te vil - lai -

Non est qui con - so - le

31

ne faire a mon filz qui tant ma
tur e - am Ex om -

36

hon nou - re -
ni - bus ca - ris e - jus

41

e Dont suis de bien et de joy - e se - pa -

50

re - e Sans qui vi - vant veul - le en - ten - dre mes \flat plains

61

a toy seul dieu du for -
Om - nes ami - ci

73

fait me com - plains du gref tour - ment et dou -
e - jus spre - ve - runt e - am

84

lou - reux oul - tra - ge Que voy souf - frir au plus bel des hu -

Non est qui con - so - le tur

96

mains sans nul con - fort de tout hu -

e - am Ex om - ni - bus ca -

108

main li - gna -

ris e -

120

ge

jus

Ma vostre cuer mis en oubli

Riccardiana I, f. 36v-38r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)

Ma vos - tre cuer mis en
ou bli Dont tant il
me sou - vient he las
Je croy que de moi il est las

8

16

24

32

Le plus

40

de tous biens en nobly

48

Se vos - tre doux cuer
Mort suis et ma mort

56

me re - vous an- non - non- ce

63

Que je dis mon dieu je lai-
Car plus . . . me

8

71

quau- rien rien
tre rien

8

Das Wiederholungszeichen wurde editorisch ergänzt. In Dijon steht der Halsbschluss in T. 72,1.

2. Strophe:

Par lui souolloie estre embelly
Despoir de joye et de soulas
Et ores me tient en ses las
De desespoir crient mercy

Ma vostre cuer mis en oubli...

Nuyt et jour sans repos avoir

Riccardiana I, f. 38v-39r

Edited by Clemens Goldberg

Fresneau

The musical score consists of three staves: Tenor, Contra, and Bass. The Tenor staff is in treble clef, the Contra staff is in bass clef, and the Bass staff is in bass clef. The music is in common time. The vocal parts are written in a style where each note corresponds to a single syllable of the lyrics. The lyrics are as follows:

Nuyt et jour sans repos avoir
Re -
gret moc - cist et me tour - men - te
Tant que nay plus nes - poir na - ten - te A cho - se je que

The score includes measure numbers 10, 20, and 30, and various rests and note heads indicating the rhythm and pitch of the vocal parts.

40

Im Contratenor musste die Kadenznote Br-c zur L-c verlängert werden; im Takt 35,3 wurde Sb-d zu Sb-c korrigiert. Der Tenor ist mit dem zweiten Vers des Refrains textiert und kann als durchtextiert gelten. Allerdings ist diese Textierung immer noch nicht kongruent und es besteht durch die zwei eingezeichneten Fermaten eine Unsicherheit über diese Verteilung. Sie wird im wesentlichen von der Entscheidung zur Textierung des Tenors abhängen.

Der restliche fehlende Text wird nach Capella Giulia ergänzt:

Plus me souvient a dire voir
Et plus mon cuer sen malcontente
Nuyt et jour sans repos avoir
Regret moccit et me tourmente

Jen pers le sens et le savoir
Au lit de plurs soubz noire tente
Passant ma vie desplaisente
En la chambre de desespoir

Nuyt et jours sans repos avoir...

Aultre Venus estes sans faille

Riccardiana I, f. 39v-40r

Edited by Clemens Goldberg

de Okeghem

Tenor

Contra

10

nulle au - tre cre - a - tu - re de corps

20

de beau - te de fi - gu - re la sem - blez

29

et de mes - me tail - le

Im unikalen Riccardiana musste im Contratenor am Schluss eine Sb-c' eingefügt werden. In dieser Stimme ist in der Quelle kein B vorgezeichnet, es ist aber immer zu setzen und wurde daher hier eingefügt.

Celui qui les amours detaille
Peust de vous dire par droicture
Aultre Venus estes sans faille
Plus que nulle autre creature

Qui contredit joffre bataille
A oulrance et a desmesure
Maintenant quil vous fait injure
Se le tistre tel ne vous baille

Aultre Venus estes sans faille...

Je nen veulx plus jay souffisance

Riccardiana I, f. 40v-41r

Edited by Clemens Goldberg

10

Et le comble de ma plaisance ce ja-mais

20

aul-tre ne pense a- mer Mais en vous mon cuer

30

en fer-mer Par u- ne im- mor-telle a-

40

Dieses unikale Stück ist an vielen Stellen problematisch überliefert. Insbesondere die Takte 21-23 wiesen unmögliche Dissonanzen auf, die durch eine Korrektur in Tenor und Superius um eine Sekund nach oben beseitigt werden konnten. Aber auch andere Stellen scheinen nicht unbedingt so gemeint gewesen zu sein, sie wurden aber belassen. Im Contra wurde ein dauernd benötigtes B vorgezeichnet. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Toutes ay mis en oubliance
 En vous seulle gist ma fiance
 En parle aui vouldra parler
 Je nen veulx plus jay souffisance
 Et le comble de ma plaisirance
 Jamais aultre ne pense amer

Pour <vous> monstrer signifiance
 De manier seul sans deffiance
 Ou mon mal sera bien amer
 Et pour nos amours confermer
 Je vous jure ma conscience

Je nen vuelx plus jay souffisance...

Jay beau huer avant que bien avoir

Riccardiana I, f. 41v-42r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

1

Tenor

Contra

8

a - vant que bien a - voir De cel -

16

le la qui plus a mon

24

vault Jay pour el - le

32

maint do - leu - reux as - sault

40

Qui point ne croit je le scay tout

48

de voir

Von dieser Chanson existieren stark unterschiedliche Versionen, vor allem im zweiten Teil. So ziert Bologna Q 16 den Superius erheblich mehr aus. Auch die Mittenkadenz, die in unserer Quelle nicht bezeichnet ist, weist unterschiedliche Versionen auf. Der Text der Strophen wird aus Turin I.27 übernommen:

Je ne luy puys pour or ne pour avoyer
 Fayre entendant car sy fayre le fault
 Jay beau huer avant que bien avoir
 De celle la qui plus a mon gre vault

Son dur courage je ne puys desmouvoyr
 Plus ni voy tout que de cryer bien hault
 Car je conoys que peu de moy luy chault
 Elle le fet pour mieulx moy decepvoyr

Jay beau huer avant que bien avoyer...

Femme de bien sil en est point au monde

Riccardiana I, f. 42v-43r

Edited by Clemens Goldberg

Contra

Tenor

Bassus

5

tous te - nant la ta - ble ron - de a tous mi - gnons sa - chans leur en - tre -

10

tien bien de - vi - sant sans y ou - blier ri - en vous

14

es - tes cel - le ou tout hon - neur ha - bon - de
8

Die unikale Quelle weist zahlreiche B-Vorzeichnungen auf, die allesamt nicht überzeugen, es handelt sich vielmehr um ein schönes Zeugnis eines schon ganz entwickelten "ionischen" Modus auf C.

Die Quelle überliefert keinen Text, man kann aber annehmen, dass es sich um die Version von Paris 1719 u. a. handelt, die wir hier wiedergeben. Im Anschluss geben wir eine parodierende Version wieder, die sich ebenfalls in Paris 1719 u. a. findet.

Et qui plus est a veoir vostre faconde
Ny a que vous par deca la Gironde
de grand valeur et pour telle vous tien
Femme de bien sil en est point au monde
Plaisante a tous tenant la table ronde
A tous mignons sachans leur entretien

Toute doulceur en vous belle redonde
Et pour tout vray ou bientost lon me sonde
Et en regard dohnneur et beau maintien
En avez plus que autre on le sceait bien
En ce vous estes seulle et sans seconde

Femme de bien...

Parodie:

Femme de bien sil en est point au monde
Commune à tous, tenant la Table ronde
A tous foulteurs qui ont vit à commande.
Disant foultez car je le vous commande
Sy nul sespergne le dyable le confonde

L'on jugeroit a veoir a ma faconde
Que je seroye a merveille parfonde
Taster y fault car en foultant jenmende
Jusques au fons nul nen paye lamende.
Ainsi je suis sans per et sans seconde

Je vueil très bien que mon grant con on sonde
D'un grant vit d'asne, affin que tousjours fondre
Foultre en mon corps car cest ce que demande
Femme de bien sil en est point au monde
Commune à tous, tenant la Table ronde
A tous foulteurs qui ont vit à commande.

Ce nest pas jeu desloignier ce quon ame
Riccardiana I, f. 43v-44r

Edited by Clemens Goldberg

Heyne

Tenor

Contra

10

des - loig - ner ce quon a - me Mais est en -

nuy im - pos - sib - le de di -

re A - com - paig - ne den - nuy de sou -

30

40

50

Im Contratenor T. 8,3 wurde Br-d zu Sb-d korrigiert, in T. 15,1 Sb-d durch Sb-c. Alle Stimmen können gut textiert werden. Die Zuschreibung an Ockeghem in Capella Giulia halte ich für unwahrscheinlich.

Le plus du temps je semble ung corps sans ame
Prest dacorder de refuser ou dire
Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame
Mais est ennuy impossible de dire

En vostre amour a toute heure me pasme
Par souvenir que ne puis contredire
Qui au retour ne cesse me redire
Se tu ten sens croy quaussi fait ta dame

Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame...

Se je vous eslongne de loeil

Riccardiana I, f. 44v-46r

Edited by Clemens Goldberg

Heyne (Agricola)

Se je vous es - lon - gne
de loeil
Et que ne vous puis faire
a - cueil
Tel que je vueil ne a ma gui -
se
Si nen

38

48

58

68

77

dre
-dre <quand vous a - vez si fort vou - lu
 mais a nul bien je ne pour- roye con - train -
 at - tain -

87

dre
-dre mon cuer et moy a vous tant fort
 Fors destre a vous sans a men mer
 vou-

Die vorangehende Chanson "Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame" ist durch das Verb "esloigner" mit unserer Chanson verbunden. Dies drückt sich auch z. B. in der Quelle London A XVI aus, wo beide Chansons aufeinander folgen. Dies wirft auch die Frage der Zuschreibung auf. Während "Ce nest pas jeu" relativ sicher Hayne van Ghizeghem zuzuschreiben ist, spricht der Stil von "Se je vous eslongne" eher für Agricola (Zuschreibung in Florenz 178). Da beide Komponisten für eine Zeit Anfang der 1490er Jahre am französischen Königshof zusammentrafen, halte ich es für denkbar, dass entweder Agricola auf "Ce nest pas jeu" antwortete, oder eine andere Chanson von Hayne bearbeitete, wofür die Fraktur dieses Stückes stark spricht, der Superius ist eine typische Auszierung auf ein bestehendes Stück bzw. Tenor. Der Text weist starke Unregelmäßigkeiten auf, er schwankt zwischen octo- und decasyllabe. Wir übernehmen Teile der Gegenstrophe und die 2. Strophe aus London:

97

-loir gar- der

Las de moy triste plaine de deul
 Quand fortune par son orgueil
 Moy eslongner ce que tant ayme et prise
 Rien ne me vault car plus fort me voy prise
 Tant que force est que je me plains et deuil

Mes pensees ne me laissent une heure

Edited by Clemens Goldberg

Riccardiana I, 46v-47r

(Compere)

Mes pen - se - es ne me lais - sent

Tenor

Contra

10

u - ne heu - re

Mais sans ces - ser mon

29

pov - re cœur la - beu - re au

39

tres gref mal quil a par sou - ve -

8

49

nir

8

59

en con - tem - plant

8

69

se pour - ray par - ve - nir ia -

8

79

mais au lieu ou sa da - me de - meu - re

80

81

Der Text ist in Riccardiana 1 nur im Refrain erhalten. Dort wurde der Vers 3 "Aultre que moy qu'il a par souvenir" durch den wesentlich überzeugenderen Vers aus London 20 A.XVI ersetzt. Von dort werden auch die fehlenden Strophen übernommen:

Dangier y est qui si fort me court seure
 Qu'il nest vivant qui de ce me sequeure
 Celle mesme ny veult la maintenir
 Mes pensees ne me laissent une heure
 Et sans cesser mon povre cuer labeure
 Au tres gref mal qu'il a par souvenir

Mais je say bien de ce je vous asseure
 Que de mon vueil je seroye au desseure
 Se je y povoye par nul tour parvenir
 Mais se ensemble ne povons convenir
 Force sera que pour elle je meure

Mes pensees ne me laissent une heure...

Je te veux desavouer oeil

Riccardiana I, f. 47v-48r

Edited by Clemens Goldberg

1

Je te veux des - a - vou - er

Tenor

Contra

6

oeil Que sans mon con - gie ta - ban -

Contra

11

don - nes tu mem - bles mon cuer et

Contra

16

le don - nes a ton plai -

Contra

21

sir et a ton vueil

8

26

Or ain - si bien que tu fais fais II Car
Tu me tues et me def- fais

8

36

me sem - ble que tu mes - fais de vou - lent
je ne eroy pas que tes fais val- lant

8

46

mon cuer as - ser - vir biens des-

8

56

Diese Chanson von hoher Qualität knüpft mit dem Zentralbegriff "oeil" an die kurz zuvor platzierte Chanson "Se je vous eslongne de loeil" an. Sie weist eine starke Variante im Tenor des Schlusses des Refrains im Vergleich zu den anderen parallelen Quellen auf. In der gleichen Stimme fehlen durch eine Melodiegleichheit ab T. 52 mehrere Noten, die nach Pixérécourt ersetzt wurden.

Se tu es prins par bel acueil
 De la meilleur dentre les bonnes
 Sil ne luy plait quoy qu'en ordonne
 Je naurai pitie de ton vueil

Je te veulx desavouer oeil...

A tousiours mais vous puis donner le nom

Riccardiana 1, f. 48v-49r

Edited by Clemens Goldberg

A tou - siours mais vous puis don - ner le

Tenor

Contra

10

nom Car sur tou - tes em - por - tez le re -

20

nom des - tre du mon - de la tres plus bel - le da -

30

me Car pour tel - le cha - cun vous tient et cla -

40

me Et quant a moy cest mon o - pi - ni -

50

on

Diese unikale Chanson ist sehr fehlerhaft überliefert. So fehlt im Tenor der gesamte 2. Vers; in T. 46,3 wurde eine fehlende Semibrevis durch Sb-c ersetzt. Im Contratenor fehlen T. 46,4 drei Minimae, vermutlich ein Redictum, das hier eingesetzt wurde.

Je vous supplie prenez en gre ce don
 Car ie ne quiers de vous autre guerdon
 Pour tous les biens que y prens sus mon ame
 A tousiours mais vous prie de donner le nom
 Car sur toutes emportez le renom
 Destre du monde la tres plus belle dame

Et le diray prenant conclusion
 Que dieu ne fist tant de biens sans rayson
 Et personne qui onc fust nommee femme
 Et se je maintiens et sans de nulle blasme
 Et maintendray par moyen et facon

A tousiours mais vous prie de donner le nom...

Jabandonne le souhaitier

Riccardiana I, f. 49v-50r

Edited by Clemens Goldberg

Ja - ban -

Tenor

Contra

10

don - ne le sou - hai - tier A tous

19

a - mou - reux quant a - my <a - my>

28

Si non sou - hait - tier destre

38

a - my De cel -

48

le que sus tout jay

57

chier

Im Superius T. 28,1 wurde eine überzählige Sb-g entfernt. In T. 55,1 wurde M-a zu Sb-a korrigiert. Vermutlich ist dies eine freie Chanson ohne Strophen.

Je ne fay plus
Riccardiana I, f. 50v-51r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois?)

Je ne fay plus
ne dis nes -

Tenor

Contra

crips en mes es - crips lon trou -

ve - ra mes re - grets et mes plains

de lar - mes plains

40

ou le moins mal que je puis le de -

50

crips

Es bestehen weitere Zuschreibungen an Mureau und Compere, ich halte jedoch diejenige an Busnois für die wahrscheinlichste. Ein überflüssiger Punctus additionis wurde im Superius der Mittenkadenz entfernt.

Toute ma joye est de soupirs escripts
 En dueil acris
 Il est a naistre a qui je men plains
 Je ne fay plus ie ne dis ne escripts
 En mes escripts
 Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz resceiptz
 Ilz sont parscriptz
 Je passe temps par desers et par plains
 Et la me plains
 Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>
 Je ne fay plus ie ne dis ne escripts...

Au travail suis sans espoir de confort

Riccardiana I, f. 51v-52r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

Au tra - vail suis sans es - poir de con -

Tenor

Contra

6

fort Pres que train sy

11

ung peu moins ques - tre mort Par le regard du ne

16

de tous biens plai - ne Dune

21

autre ai - mer cel - le mes - toit cer - tai - ne Mal - heu - reux cer -

26

tes tu au - roy - es con -

Diese Chanson zitiert mehrere sehr bekannte Chansons, auch musikalisch: Au travai suis (Ockeghem), Presque trainsi (Ockeghem), Par le regart (Dufay), De tous biens plaine (Ghizeghem), Dung aultre amer (Tenor von Ockeghem), Malheureux cuer (nicht mit Dufays Musik!). Dieser Kontext ist ein interessanter Beleg dafür, dass für Compere die heute vielfach Barbinaud zugeschriebene Chanson Au travail suis sicherlich - wie ich auch meine - von Ockeghem stammte.

31

De la servir je feray mon effort
Sil tuy desplaist ce poyse moy au fort
Je ne puis fors y emploier ma paine
Au travail suis sans espoir de confort
Presque trainsy ung peu moins questre mort
Par le regart dune de tous biens plaine

Combien que cest ung dangereulx deport
Amer en lieu ou loyaultre sendort
Et ou doulceur est dure et inhumaine
Doubtant cela en moy na nerf ne vaine
Qui ne tire par cruel desconfort

Se je fais bien ou mal aussi

Riccardiana I, f. 52v-53r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Se je fais bien ou mal aussi

Tenor

Contra

10

si Ce mest tout

19

ung quant bien y pen - se Pren -

28

dre la - beur pei - ne et

38

sous - sy ne me prouf - fi - te ne ma - van -

47

ce

Helas mon cuer de dueil transsy
 Mourir vous fault de desplaisance
 Se je fais bien ou mal aussi
 Ce mest tout ung quant bien y pense

Nous ne saurions plus vivre ainsi
 Aux flateurs navons alliance
 Quon parle a eulx je vous en pry
 Et quilz nous dien en conscience

Se je fais bien ou mal aussi...

Le renvoy dung cuer esgare

Riccardiana I, f. 53v-54r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

Le ren - voy dun cuer es - ga -

Tenor

Contra

re Et de lo - yaul - te

Contra

se - pa - re dont cui - doye a - voir

Contra

jou - is - san - ce Je de - man - de la

Contra

40

re - cre - an - ce Puis - qua tort ma

50

des - em - pa - re

Im Superius wurde korrigiert: T. 6,1 fehlt eine Sb-Pause; T.34,4 fehlt M-a'. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Il est de faulx semblant pare
Et comme lache prepare
Pour oster de ma connoissance
Le renvoy dung cuer esgare
Et de loyaulte separe
Dont cuidoye avoir jouissance

Mais se tout est bien compare
Son abuz sera repare
Par diffinitive sentence
Lors en pourrai avoir vengeance
Et me tiens sceur que je laray

Le renvoy dung cuer esgare...

Serviteur soye de par vous retenu

Riccardiana I, f. 54v-56r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

Soprano

Tenor

Contra

10

nu Et de tous points ai - ray le con -

20

te - nu de mon de - sir en sou - las et en joy -

29

e Car des da - mes vous es - tes la

39

mon - joy - e Se bruit vous est par tout en -

8

49

tre - te - nu

59

Ains - si com - me de che - lier le
Aus - si faic - tes de val - leur de re -

68

nom Pas - se don - neur tous
nom Tou - tes aul - tres en

77

qui les grans aul - biens tres ha- du mon bon- de de

8

2. Strophe:

Se tant de bien il mestoit advenu
 Que congneusse que fusse devenu
 Celuy qui plus de vous amy seroye
 Je ne scay rien que tant priser vouldroye
 Dont vous requier pour bien cher tenu

Servituer soye de par vous retenu

De mesiouir plus nay puissance

Riccardiana I, f. 56v-57r

Edited by Clemens Goldberg

(Baziron)

De me siou ir plus nay puis san

ce Car jay per du sans

re cou vran ce

Les poir de ja mais na voir bien

40

50

60

70

Im Contratenor T. 37,1 fehlt Br-d; in T. 69,3 der punctus additionis.

De fortune plus nay doubtance
Croistre ne peut ma desplaisance
Quant a mon fait je pense bien
De mesiouir plus nay puissance
Car jay perdu sans recouvrance
Lespoir de jamais navoir bien

Du temps que iavoye esperance
En mes maulx prendre pacience
Dont jen ay eu dieu scait combien
Mes maintenant ung je soustien
Que mourir me fait quant ie y pense

De mesiouir plus nay puissance...

Pour entretenir mes amours

Riccardiana I, f. 57v-58r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)

Tenor

Contra

10

nir mes a - mours Trou - ver me fault le

20

jour cent tours et fai - re mainc - te sin -

30

ge - ri - e Et puis ma Bour - se mal

40

gar - ni - e me fault de - li - er

51

tous les jours

Die ersten 3 Takte im Tenor stehen in der Quelle über dem Beginn des Contratenors, was sich hier nicht darstellen ließ.

Je tiens bien du prince des lours
 Quant en paines et en douleurs
 Il me couvient user ma vie
 Pour entretenir mes amours
 Trouver me fault le jour cent tours
 Et faire maincte singerie

Se jeusse a mains aucun secours
 De celle qui griefves douleurs
 Me fait souffrir jour et nuytie
 Jauroye je vous certefie
 Joye et soulas en lieu de plours

Pour entretenir mes amours...

Allez regretz

Riccardiana I, f. 58v-5r

Edited by Clemens Goldberg

Heyne

Al - lez re - gretz vui - des de ma plai - san -

Tenor

Contra

10

ce al - les ail - leurs que - rir vostr' a - con -

Contra

19

ce as - sez a - ves tour - men - te

Contra

28

mon las cuer Rem - pli

Contra

38

de deul pour es - tre ser - teur du -
vi -

47

ne sans per que jay ay - me den - fan - ce

Fait luy aves longuement ceste offense
 Ou est celuy qui point soit ne en france
 Qui endurast ce mortel deshonneur

Allez regretz vuidez de ma plaisirce
 Alles ailleurs querir vostre acointance
 Assez avez tourmente mon las cuer

Ny tournes plus car par ma conscience
 Se plus vous voy prochain de ma plaisirce
 Devant chascun vous feray tel honneur
 Que lon dira que la main dung seigneur
 Vous a bien mys en la malle meschance

Allez regretz vuidez de ma plaisirce...

Puisque cest force que icy je demeure

Riccardiana I, f. 59v-60r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, likely for a four-part ensemble (SATB or similar). The music is written in a Gothic musical notation system, using diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the notes in French. The score is divided into four systems by measure numbers 11, 21, and 31.

System 1 (Measures 1-10):

Puis - que cest for - ce qu'i - cy je de - meu -
re je suis ban - ny de tou - te ma plai -

System 2 (Measures 11-20):

re je suis ban - ny de tou - te ma plai -
san - ce (de tou - te ma plai - san -

System 3 (Measures 21-30):

san - ce) sans ja - mais vi - vre plus grand es -

System 4 (Measures 31-40):

ce) sans ja - mais vi - vre plus grand es -

41

pe - ran - ce tout mo - sou - las est que bien -

51

tost je meu - re

Die beiden einzigen Quellen für dieses Stück, Bologna Q 16 und Riccardiana I, haben beide z. T. schwer wiegend Fehler, die aber erstaunlicher Weise jeweils durch die andere Quelle ausgeglichen werden können. Im Superius T. 32,3 fehlt Sb-d'. Die Brevis der Mittenkadenz in Superius und Contratenor müssen zur Longa verlängert werden. Die Passage T. 40,3 und T. 41 wird nach Bologna ergänzt, sie fehlt in unserer Quelle.

Ceuillir ma vie doit la mort elle est meure

Vue de mon corps naura plus joissance

Puisque cest force quicy je demeure

Je suis banny de toute ma plaisirance

Je vis tandis et tousiours attens lheure

Quy me vienne quelque peu de puissrance

Ou je ne puis avoir autre vengence

Incessamment il advinct que je pleure

Puisque cest force qui'icy je demeure...

En effet se ne reprenez

Riccardiana I, f. 60v-61r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a treble clef and a common time signature. The music is written using square neumes on a four-line staff system. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 11, 21, and 31 indicated above the staves.

11

En eff - fet se ne re - pre -
nes vos - tre cuer des - tre si vol -

21

la - ge Quoy quil soit de
gaing ou dom - ma - ge Plus nen veuil et le re -

31

41

pre - nez

Die Breves T. 4 in Superius und Tenor sind als Longae zu lesen. Im Tenor T. 20,1 sollte wohl anstatt Sb-c' Sb-h gelesen werden. Superius und Contratenor T. 44-45 wurden nach Florenz 229 verbessert. Das Stück ist in der Quelle untextiert, allerdings findet sich auf Folio 1 der Refrain und die Halbstrophe. Der restliche Text folgt London 20 A XVI.

Car par trop vous entretenes
 Messire chascun et son page
 En effet se ne reprenes
 Vostre cuer destre si vottage

Ne scay quel plaisir y prenez
 Maiz ce nest pas vostre avantage
 Et pour ce sans perdre langage
 Se maymez a moy vous tenez

En effet se ne reprenes...

Le second jour davril <In mijnen zyn>
Riccardiana I, f. 61v-62r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of four systems of music. The first system starts with a treble clef, common time, and lyrics in French: "Le se - cond jour da - vril cour - toys Je che -". The second system begins with a bass clef, common time, and lyrics: "vau - choye par la mon - tai - gne Le se - cond jour da - vril". The third system starts at measure 17 with a treble clef, common time, and lyrics: "cour - toys Je che - vau - choye par la mon - tai - gne Hel - las jay per - du". The fourth system begins at measure 26 with a treble clef, common time, and lyrics: "ma com - pa - gne Je ne scay ou re - cou - vray Las". The music features diamond-shaped note heads and various rests, typical of early printed music notation.

35

elle est per - du - e des moy s Tou - siours

44

pour el - le je cher - che - rai

Das Stück basiert auf der Liedvorlage "In mijnen zyn", allerdings halte ich es in diesem wie auch in den vielen anderen Bearbeitungen dieses Liedes nicht für sinnvoll, dieses Lied in seiner stark verzierten Form tatsächlich zu singen. Hier ist zudem ja eine Erweiterung des Assoziationsraumes durch einen neuen Text gegeben, der sich als Incipit übrigens auch in CantiC in der Busnois-Bearbeitung findet.

In der Quelle arbeiten Superius und Tenor mit Wiederholungszeichen, der Contratenor ist aber wegen seines jeweils verschiedenen Übergangs in den B-Teil ausnotiert. Wir notieren Superius und Tenor ebenfalls aus.

Damer l'amy / Quant ie suis la nuyt couchee

Riccardiana I, f. 62v-64r

Edited by Clemens Goldberg

Contra (Pixérécourt)

Da - mer la - my vueil en - tre - met - tre pour ce que jay ou -

Da - mer la - my vueil en - tre - met - tre

Da - mer la - my vueil en - tre - met - tre pour ce que jay ou -

y chan - ter en lair du prin - temps la - lou - et -

pour ce que jay ou - y chan - ter en lair du prin - temps la - lou - et -

y chan - ter en lair du prin - temps la - lou - et -

te lau - tre iour jou - er ma - loy - e tou - te lou -

te lau - tre iour jou - er ma - loy - e

te lau - tre iour jou - er ma - loy - e tou - te lou -

re - e du ver bois Sy ay trou - ve en - my ma voy -

tou - te lou - re - e du ver bois Sy ay trou - ve en - my ma voy -

re - e du ver bois Sy ay trou - ve en - my ma voy -

38

e Trois pu - cel - les au gent corps Fai - sans cha - peau de vi -

e Trois pu - cel - les au gent corps Fai - sans cha - peau de

e Trois pu - cel - les au gent corps Fai - sans cha - peau de vi -

47

o - let - tes de vi - o - let - tes et de mu - guets en re - cor -

vi - o - let - tes de vi - o - let - tes de mu - guets en re - cor -

o - let - tes de vi - o - let - tes et de mu - guets en re - cor -

57

dant nous a - mou - ret - tes Quand je suis la

en re - cor - dant nous a - mou - ret - tes

dant nous a - mou - ret - tes Quand je suis la nyut

67

nyut cou - che - e a - vec mon ma - ry II me

Quand je suis la nyut cou - che - e a - vec mon ma - ry

cou - che'a - vec mon mon ma - ry II me bai - se a

77

bai - se a ma col - le aus - si fai - ge luy II veult ne
 II me bai - se a ma col - le aus - si fai - ge luy
 ma col - le aus - si fai - ge luy veult ne poelt il

87

poelt il me scet fai - re la cho - set - te ma - my ma - my my ma -
 II veult ne poelt il me scet fai - re la cho - set - te ma - my ma - my ma -
 me scet fai - re la cho - set - te ma - my my ma - my

97

my la cho - set - te que vous sa - vez
 my la cho - set - te que vous sa - vez
 la cho - set - te que vous sa - vez

Dieses Stück ist in Riccardiana nur zweistimmig überliefert. Wir übernehmen den Contratenor aus Pixérécourt. Einige kleine Justierungen waren nötig. In Pixé-récourt ist das Stück durchgängig ohne B vorgezeichnet. In beiden Quellen wird die Chanson "Quand je suis la nuyt couchee" direkt angehängt, in Pixérécourt sogar direkt verbunden. Der Charakter beider Stücke ist zwar ähnlich, sie gehören aber wohl nicht wirklich zusammen.

Rondeau royal

Dung aultre la nen queres plus

Riccardiana I, f. 64v-65r

Edited by Clemens Goldberg

de Okeghem

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Treble, Tenor, Alto (Contra), and Bass. The music is written in common time, with various clefs (G, C, F) and key changes indicated. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 11, 21, and 31 marked above the staff.

Measure 1 (Measures 1-10):

- Tenor: Dung aul - tre la
Contra: nen que - res plus

Measure 11:

- Tenor: car do - re - na vant te con - clus de gar - der en tout

Measure 21:

- Tenor: temps mon droit Cha - cun se garde en son en -

Measure 31:

- Tenor: droit car bien peu me chault

41

Obwohl die Chanson in Riccardiana und Capella Giulia Ockeghem zugeschrieben wird, ist es kaum vorstellbar, dass diese sehr schlichte syllabische Chanson mit ihren kontrapunktischen Rauhheiten von ihm stammt. Der Contratenor wirkt wie eine instrumentale Improvisation.

Je ne vueil pas estre forcluz
 Dacorder a faire reffuz
 Mais ce que voulez or en droit
 Dung aultre la nen queres plus
 Car dorenavant te conclus
 De garder en tous temps mon droit

Jamais en ce propos ne fuz
 Qua mon vouloir fust si confuz
 Dentendre a tout ce quil vouldroit
 De ce faire en me reprendroit
 Cognoissant que seroit abuz

Dung aultre la nen queres plus...

Adieu mes amours on matent - a dieu vous command
Riccardiana I, f. 65v-66r

Josquin

Contra

Tenor

Bassus

10

19

A - dieu mes a - mours
on ma -
A - dieu mes a - mours
A - dieu mes a - mours a - dieu vous com -

tent Ma bours - se nenf - fle ne
a - dieu vous com - mand A - dieu je vous dy jus - quez
mand A - dieu je vous dy jus - quez au prin - temps

ne - tend
au prin - temps Je suis en sous - ci
Je suis en sous - ci de quoy je viv - ray

28

Et brief je suis en des- ar-
de quoy je viv - ray La rai - son pour
La rai - son pour quoy je le vous di -

37

Jus - quez a (e) quil plaise au roy
quoy je le vous di - ray Je nay point dar - gent
ray Je nay point dar - gent

47

Me faire a - van - cer
viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient plus sou -
viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient plus sou -

56

du con - tent
roy ne vient plus sou - vent
vent

Unsere Quelle ist die einzige textierte von zahlreichen Quellen dieses Stücks. Der Superius ist ein Rondeau cinquain, während der zweite Text die ursprüngliche Melodie in Barform bringt. Dies macht das ganze Stück keineswegs zu einer Bergerette, wie Brown in seiner Edition von Florenz 229 annimmt. Im Gegensatz zu ihm halte ich den Text des Superius für von Anfang an zu diesem Stück gehörig, da die Musik zahlreiche Lautmalereien zu diesem Text enthält und die kurzen, durch Pausen abgesetzten Phrasen genau auf ihn passen. Auch der volkstümliche Ton mit der Zäsur nach fünf Silben ist bemerkenswert. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Quant je voy que nul ne mentent
Ung seul blanc en main il sentent
Qu'il fault dire sans faire effroy
Adieu mes amours on matent
Ma voursse nenffle ne netend
Et brief je suis en desarroy

Ainsi quil vient il se despent
Et puis apres on sen repent
Nest ce pas cela je le croy
Remede ny voy quant a moy
Fors publier ce mot patent

Adieu mes amours on matent...

La saison en est
Riccardiana I, f. 66v-67r

Edited by Clemens Goldberg

L. Compere

10

que je cog-nois - se ma fol - ly -

20

e Car cel - le qui mon cuer fou - ly - e me fait de trop

29

dure en - tre - mes

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Soye a Paris Bruges ou Metz
Raison veult que tous je loublye
La saison en est ou jamais
Que je cognoisse ma follie

Combien que sans si et sans mes
Elle soit du tout assouvie
Mais puisque son courage plie
Je la renonce desormais

La saison en est ou jamais...

Faisons boutons le beau temps est venu

Riccardiana I, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

Tenor

Contra

5

nu Le moy de may qui bel - les fleurs ap - por -

nu Le moy de may qui bel - les fleurs ap - por -

9

Lor - donne ain - sy ouv - rez moy

Lor - donne ain - sy ouv - rez donc

12

donc la por - te du beau jar din

la por - te du beau jar din que ja -

15

que ja - voye re - te - nu
voye re - te - nu

Faisons boutons le beau temps est venu

Riccardiana I, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

Fais - sons bou - tons le beau temps est ve -

Tenor

Contra

nu Le moy de may qui bel - les fleurs ap - por -

nu Le moy de may qui bel - les fleurs ap - por -

te Lor - donne ain - sy ouv - rez moy

Lor - donne ain - sy ouv - rez donc

donc la por - te du beau jar din

la por - te du beau jar - din que ja -

15

que ja - voye re - te - nu
voye re - te - nu

Dieses Stück zeigt die experimentelle Seite von Compere. Es ist eine einmalige Tour de force in Notation, man könnte sich das etwas übersichtlicher in doppelten Notenwerten vorstellen, wie etwa in Paris 1719, wo das Stück so und im Tempus imperfectum diminutum notiert ist. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

En ce pais je men suis revenu
A celle fin quavec vous me deporte
Faisons boutons le beau temps est venu
Le moy de may qui belles fleurs apporte

Vostre plaisir sera dru et menu
Cest la chose ou plus je me conforte
Sil vous plaist donc vous tiendrez la main forte
Que bien soye de vous entretenu

Faisons boutons le moy de may est venu...

Entree suis en grant pensee

Riccardiana I, f. 69v-70r

Edited by Clemens Goldberg

Josquin des prés

En - tre - e suis en grant pen - se - e Pour fai - re

Tenor

Contra

ung nou - vel a - my Mais je men tien - ne cou - rou -

se - e Le cuer triste dou - lant et mar - ry (dou - lant

et mar - ry) (mar - ry) Mais je ne scay se ce -

36

la me se - ra bon en se jo - ly mois de

45

may

Des trois la plus et des aultres leslite

Riccardiana I, f. 70v-71r

Edited by Clemens Goldberg

Loyset Compere

Des trois la plus et des aultres leslite

te cest cel- le en qui tout mon-din se de -

li - te u - ne sans per u - ne de - es - se

de lart da - mours la sub - til - le mais - tres - se

40

en qui tout bien et tout lon-neur ha-bi-

49

te

La premiere est sans nulle contredite
 La plus belle et lautre plus petite
 Nest pas mais vecy la princesse
 Des troys la plus et des aultres leslite
 Est celle en qui tout mondin se deslite
 Une sans per une seule deesse

Et puis quil fault qua ung brief macquicte
 Cest laultre passe ou na quelque redicte
 Sinon quelle est si grant gaudisseresse
 Mais toutes foys raison qui tout adresse
 Veult pour son bruit que sur toute soit dite

Des troys la plus et des aultres leslite...

A la mignonne de fortune

Riccardiana I, f. 71v-72r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves of music, likely for three voices (Soprano, Alto, Bass). The music is written in common time, with various clefs (G, F, B-flat) and key signatures. The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines and numbered measures 10, 20, and 30.

Measure 1: Treble clef, common time. Notes: A (diamond), la (diamond), mig (diamond), non (diamond), ne (diamond).

Measure 10: Treble clef, common time. Notes: de (diamond), for (diamond), tu (diamond), ne (diamond), quon (diamond), doit (diamond), lou (diamond).

Measure 20: Treble clef, common time. Notes: er (diamond), de (diamond), vant (diamond), chas (diamond), cu (diamond), ne (diamond), Sans (diamond), craindre (diamond).

Measure 30: Treble clef, common time. Notes: au (diamond), cu (diamond), ne (diamond), Jay (diamond), don (diamond), ne (diamond), donc (diamond), sa (diamond), ge (diamond), me (diamond).

40

50

60

Gegenstrophe nach Florenz 229

69

79

une trop es - li - re Ou il ny eust rien qui peust que re - souf -

di - re chas - cun de ti - re Y cou - roit
fi - re Lo - er le pi - re des par - faiz biens

99

comme a la plus bel - en el -
qui sont

108

le le

Der Text dieser Bergerette bezieht sich wieder direkt auf die vorangehende Chanson "Des troys la plus". Die Gegenstrophe fehlt in Riccardiana I, wir ergänzen nach Florenz 229. Von dort übernehmen wir auch die 2. Strophe:

Sa valeur croit comme la lune
Sa leaulte nest point commune
On dit ceset lune
De ce monde ou plus a de bien
Car il ny a faulte de rien
Tout va si bien
Que de tellez pas nen est une

A la mignonne de fortune...

Soit loing ou pres tousiours me souviendra
Riccardiana I, f. 72v-73r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Soit
loing
ou

Tenor

Contratenor

11

pres tou-siours me sou-vien-dra du par-

22

fait bien dont vous es- tes pour-veu- plus que fem -

33

me qui soit des-soubz la nue - e

44

et vif et mort mon cœur le main -

Die außergewöhnliche Notation und die langen Notenwerte des Beginns sind klar text-symbolisch zu verstehen. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Il nest pas ne qui mieulx vous aymera
Ma voulonte est a ce resolute
Soit loing ou pres tousiours me souviendra
Du parfait bien dont vous estes pourveue

Lors que mon oeil premier vous regarda
Deul me sourvint auquel je continue
Mais aussi tost quil vous aura reveue
Il est a naistre qui tant aise sera

Soit loing ou pres tousiours me souviendra...

Je scay tout ce que me nuyst a scavoir

Riccardiana I, f. 73v-75r

Edited by Clemens Goldberg

(Ghizeghem)

10

que me nuyst a sca -

20

voir Je scay tous ceulx qui me peulst

29

de cep - voir Je nai guer - don

38

de ser - vi - ce que fa -

48

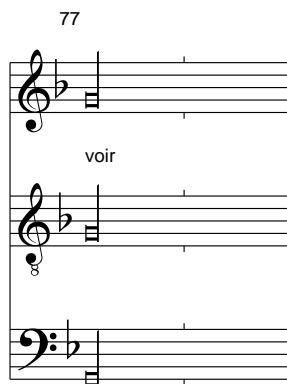
Je voys par - tout sans a - voir lieu ny

58

pla - ce Je pers mon temps

68

et si foys mon de -



Im Tenor T. 12,4 ist die Sb-d' nicht geschwärzt. Im Contratenor T. 3 wurden die beiden Sb-b durch Sb-a korrigiert; T. 45,1 wurden Sb-f und Sb-a durch Minimae korrigiert; die Ornamentierung der Mittenkadenz wurde nach London A XVI korrigiert.

Die Autorschaft Ghizeghems aus Rom Casanatense scheint etwas zweifelhaft, da sich doch einige kontrapunktische Rauhheiten finden, die in gesicherten Stücken kaum zu finden sind.

Japrens tousiours et decroist mon scavoir
 Ja me monstre on ne me daigne veoir
 Je moffre assez mes on dit preu vous face
 Je scay tout ce que me nuyst a scavoir
 Je scay tous ceulx qui me peust decepvoir
 Je nai guerdon de service que face

Je parle hault on fait le sourd pour veoir
 Je demande on ne me veult pouveoir
 Je suis leal desleaulte mefface
 Je voy qui nay plaisir heur gre ny grace
 Je soys tout bien et ne puys bien avoir

Je scay tout ce que me nuyst a scavoir...

Mon souvenir me fait mourir

Riccardiana I, f. 75v

Edited by Clemens Goldberg

Hayne

The musical score consists of three staves representing different voices: Tenor, Contra, and Bass. The Tenor and Contra staves are in common time, while the Bass staff begins in common time and later changes to 2/4 time. The Tenor staff starts with a treble clef, the Contra staff with an alto clef, and the Bass staff with a bass clef. The music is written using a system of diamond-shaped note heads and vertical stems, typical of early printed music notation. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. Measure numbers 1, 8, 16, and 24 are indicated at the start of each system.

1

Mon sou - ve - nir me fait mou - rir

Tenor

Contra

8

Pour les re - gretz que fait

16

mon cuer dont nuyt et jour

24

suis en la - beur soubz es -

32

In Riccardiana I ist nur der Superius erhalten. Wir ergänzen Tenor und Contratenor aus Riccardiana II. Dort wurde schon festgestellt, dass die Longa-Pause im Contratenor von einer Br-Pause auch in Superius und Tenor ausging, diese aber nicht vorhanden waren. Da die Pause im Superius von unserer Quelle vorhanden ist, ergänzen wir diese in den anderen Stimmen entsprechend.

Si sans cesser devoye courir
 Si scaurayge par quel rigueur
 Mon souvenir me fait mourir
 Pour les regretz que fait mon cuer

Sa douleur me fault descouvrir
 Et le mectre hors de langueur
 En luy donant port et faveur
 Sans plus dire ne soustenir

Mon souvenir me fait mourir...

Lamentationes Jeremiae

Riccardiana I, f. 76v-78r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

Quo - mo - do se - det so - la ci - vi - tas
 Quo - mo - do se - det so - la ci - vi - tas ple -
 Contratenor Quo - mo - do se - det so - la ci - vi - tas
 11 ple - na po - pu - lo fac - ta est qua - si vu - du - a
 na po - pu - lo fac - ta est qua - vu -
 ple - na po - pu - lo fac - ta est qua - si vu -
 22 do - mi - na gen - ti - um prin - ceps pro - vin - ci -
 si vu - du - a do - mi - na gen - ti - um prin - ceps
 du - a do - mi - na gen - ti - um prin - ceps
 33 a - rum fac - ta est sub - tri - bu -
 pro - vin - ci - a - rum fac - ta est sub -
 pro - vin - ci - a - rum fac - ta est sub -

44

tri - bu - to Beth
tri - bu - to Beth
tri - bu - to Beth

55

Plo - rans plo - ra vit in noc -
Plo - rans plo - ra vit in noc -
Plo - rans plo - ra vit in noc -

67

te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e - jus non
te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e - jus
te et la - cri - mae e - jus in ma - xil - lis e -

79

est qui con - so - le - tur
non est qui con - so - le -
jus non est

90

e - am# (con - so - le - tur e - am) ex om -
tur e - am (qui con - so - le - tur e - am) ex om -
tur || ex om -

101

ni - bus ca - ris e - jus
ni - bus ca - ris e - jus a - mi - ci e -
ni - bus ca - ris e - jus a - mi -

112

jus spre - ve - runt e - am (e - am)
ci e - jus spre - ve - runt e - am (e - am)
ci e - jus spre - ve - runt e - am (e - am)

123

et fac - ti sunt e - i in - i - mi - ci
et fac - ti sunt e - i in - i - mi - ci
am et fac - ti sunt e - i in - i - mi -

134

134

Ghi - mel Mi - gra - vit
ci Ghi - mel Mi - gra - vit
ci Ghi - mel Mi - gra - vit

145

145

Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et # mul - ti - tu - di - nem ser -
Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et mul - ti - tu - di - nem ser -
Ju - das prop - er af - flic - ti - o - nem et mul - ti - tu - di - nem ser - vi -

156

156

vi - tu - tis ha - bi - ta - vit in - ter gen -
vi - tu - tis ha - bi - ta - vit in - ter gen -
tu - tis ha - bi - ta - vit in - ter

167

167

tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu - to -
tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu - to -
gen - tes nec - in - ve - nit re - qui - em om - nes per - se - cu - to -

178

res es - jus ap - pre - hen - de - runt e - am in

189

ter an - gus - ti - as

Der Superius des ersten Teils fehlt in der Quelle, er wird nach Petrucci Lamentationes ergänzt.